

## ДОГОВОР

за услуга по чл. 14, ал. 4, т. 2 от ЗОП

2112  
23.06.1

Днес, .....<sup>23.06</sup>.....2015 г., в гр. София, между НАЦИОНАЛЕН ИНСТИТУТ ПО МЕТЕОРОЛОГИЯ И ХИДРОЛОГИЯ – БАН /НИМХ-БАН/, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София, бул. "Цариградско шосе" № 66, ЕИК BG 000663814, представлявана от проф. д-р Христомир Брънзов - Директор на НИМХ-БАН и Милена Миленкова – гл. счетоводител, наричан за краткост ВЪЗЛОЖИТЕЛ от една страна,

и  
АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД, представлявано от Евгения Манолова, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. Симеоновско шосе 276, ЕИК / Булстат код: 130026450, Тел. 02/ 981 99 93, Факс: 02/ 980 18 16., Електронна поща: [ticket@atlas-travels.net](mailto:ticket@atlas-travels.net) за кореспонденция, наричано по-долу за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна,

след проведена процедура по реда на глава осма „а" от Закона за обществените поръчки /ЗОП/ се сключи настоящият договор по чл. 101е, ал. 1 от ЗОП за следното:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извършва: Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина на служители на Национален институт по метеорология и хидрология – БАН /НИМХ-БАН/, съгласно условията на настоящия договор, техническата оферта на Изпълнителя (приложение № 1, неразделна част от договора), всички предложения от офертата на участника, въз основа на които е определен за Изпълнител (приложение № 2, неразделна част от договора), както и приложимото законодателство в Република България, относимо към продажбата на крайни клиенти на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина.

Чл. 2. (1) Самолетните билети се осигуряват от Изпълнителя след предварителни заявки, потвърдени резервации и одобрена стойност на самолетния билет от Възложителя, съгласно условията на техническото задание (приложение № 1 към договора). Начинът на заявяване на самолетните билети, направата/промяната на резервациите, издаването на билетите са съгласно условията на техническото задание.

(2) Възложителят ще заявява самолетни билети в рамките на посочената в чл. 3, ал. 5 максимална обща стойност на договора.

### II. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 3. (1) Цената на самолетните билети се определя в лева (по курс валута-лева съгласно законите изисквания в Република България) за икономична и бизнес класа (най-ниска цена за класа, включително вземайки предвид най-ниските специални цени и отстъпки на авиокомпаниите, валидни към датите на пътуването), образува се съгласно закона и е крайна цена като включва всички законово регламентирани летищни и други такси, данъци, както и такива, установени от местното законодателство.

(2) Цената на самолетния билет, включва всичките разходи на Изпълнителя, свързани с осигуряването на един самолетен билет включително предлагане на оферти/варианти за пътуване, направа/промяна на резервация, издаване на самолетния билет, разходите за доставката на самолетния билет до адреса на Възложителя и други разходи, независимо от класата на пътуването, датата на полета, момента на



изпращане/потвърждаване на заявката от Възложителя, момента на изпращане/потвърждаване на резервацията от Възложителя, дестинацията, авиокомпанията и други. Посочената такса обслужване е дължима от Възложителя за всеки издаден/осигурен от Изпълнителя и получен от Възложителя самолетен билет.

(3) Изпълнителят предоставя следните бонуси съгласно ценовата оферта на Изпълнителя:

- Атлас Травелс ЕООД предлага 1 /един/ безплатен самолетен билет икономична класа до Европа при достигане на 13 100.00 лв., реализирани като оборот от стойността на самолетните билети. Възложителят заплаща по безплатния билет само летищните такси и другите задължителни такси.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи мин. 20 човека в размер на един безплатен билет при пътувания на служители на Възложителя с авиокомпани, представени в България като се заплащат само летищните такси по този безплатен билет.
- Атлас Травелс ЕООД предлага отстъпка от цената на медицинска застраховка при пътувания в чужбина в размер на 30% от стойността на застраховката независимо от продължителността ѝ.
- Атлас Травелс ЕООД предлага отстъпка от цена рецепция за хотелско настаняване в България и чужбина – 10 %.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на безплатно хотелско настаняване при реализиране на всеки двадесет хотелски настанявания /брой резервации/ в чужбина.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на безплатно хотелско настаняване/ при реализиране на всеки двадесет хотелски настанявания /брой резервации/ в страната.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус при мин. 35 човека в размер на един безплатен пътник при организиране на чартър.
- АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус в размер на безплатен наем на автомобил при реализиране на всеки 10 наема на автомобили /брой резервации/.
- АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус/ при реализиране на всеки 10 наема на автобуси /брой резервации/.
- АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус/ или отстъпка от стойността на 1 трансфер в размер на 150 лв. /сто и петдесет/ при реализиране на всеки 10 трансфери в страната.
- АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус в размер на един безплатен двупосочен трансфер/ при реализиране на всеки 10 трансфери в чужбина.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи за хотелско настаняване мин. 25 човека в размер на едно безплатно настаняване в рамките на групата на територията на Р България на база настаняване на един човек в двойна стая със закуска.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи за пътувания в България мин. 35 човека в размер на един безплатен пътник в рамките на групата при организиране на пътувания в Р България.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи за пътувания в чужбина мин. 35 човека в размер на един безплатен пътник в рамките на групата при организиране на пътувания в чужбина.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на един безплатен билет/ при реализиране на всеки 10 билета за железопътен транспорт.
- Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на един безплатен билет при реализиране на всеки 10 фериботни билети.
- Атлас Травелс ЕООД предлага срок за възстановяване на Възложителя на сума по неизползвани билети – до 24 часа.
- Атлас Травелс ЕООД не начислява такса обслужване за резервиране и продажба на допълнителни услуги – трансфери, регистрация за участие в събития в чужбина, визови услуги, кетеринг, наем на зали и оборудване, др.
- Атлас Травелс ЕООД предлага късен чек-аут и ранен чек-ин при хотелско настаняване на служителите на Възложителя.
- Атлас Травелс ЕООД предлага безплатно включване в програма за управление на разходите – cost management – с цел оптимизиране на разходите на Възложителя за самолетни билети, хотелско настаняване и др.
- Атлас Травелс ЕООД предлага възможност за договаряне на 10 кг. допълнителен безплатен свръхбагаж за служебните пътувания на Възложителя по всеки тристранен договор.
- Атлас Травелс ЕООД предлага договаряне и сключване на корпоративни тристранни договори с преференциални цени с авиокомпани, представени на българския пазар с цел намаляване на тарифите за превоз.
- Атлас Травелс ЕООД предлага организиране на карго превози при преференциални цени, по-ниски от официалните тарифи на авиопревозвачите, както и възможност за превоз на свръх-багаж при преференциални условия при ползване на корпоративни цени при сключване на договор.
- Атлас Травелс ЕООД предлага безплатно съдействие за получаване на входни и транзитни визи.



- Атлас Травелс ЕООД предлага безплатно съдействие при загубен багаж – проследяване на багажа чрез системата на авиокомпанията, придвижване на всички рекламации и обезщетения.
- Атлас Травелс ЕООД изпраща на Възложителя безплатен инфобюлетин с всички новости от авиокомпаниите и хотелите.
- Атлас Травелс ЕООД работи с различни резервационни системи за резервиране и продажби на хотелски и допълнителни услуги и сравнява цените и условията на над 240 000 хотела в цял свят, 28 рент-а-кар компании с над 36000 офиси в цял свят.
- Атлас Травелс ЕООД предлага подробна информация при всяка резервация – терминали, връзки между терминали и летища, минимално необходимо време за връзки между терминали, авиокомпаниите и летища. Подробната информация касае летищата и трансферите в цял свят, градовете, вкл. карти и схеми. Предлагаме и актуална информация за валутата и посолствата на Р България на територията на всяка страна при запитване от страна на Възложителя.
- Атлас Травелс ЕООД гарантира място в самолета при резервация в последния момент.
- Атлас Травелс ЕООД предлага безплатно предварително он-лайн чекиране на пътниците и изпращане на бордна карта на посочен имейл или мобилен телефон.
- Атлас Травелс ЕООД предлага на Възложителя преференциални условия и до 10 % намаление на туристически пакети (почивки, екскурзии) за България и чужбина.
- Атлас Травелс ЕООД предлага безплатна система за онлайн проверка на варианти за пътуване за самолетни билети.
- Атлас Травелс ЕООД предлага преференциални цени за лични пътувания на семействата на служители на Възложителя – за самолетни билети, хотелско настаняване, медицински застраховки, трансфери, рент а кар и др.
- Всички предложени от АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД бонусни програми, специални тарифи и облекчени условия описани в настоящото предложение ще се доказват съгласно извършените обороти при изпълнение на дейностите по порчката, чрез издаване на справки и др. документи.

(4) Посочената единна цена за извършване на услугите (такса обслужване) съгласно ал. 2 и посочените бонуси съгласно ал. 3 няма да бъдат променяни по време на изпълнението на договора, освен при намаляване на договорената цена в интерес на Възложителя.

(5) Максималната стойност на договора е до достигане на сумата от 13 178 лева без ДДС, като средствата са по Проект „Програма за мултидисциплинарно обучение на докторанти и млади учени, насочени към подобряване на дейностите в България по изграждане на интегрирана система за наблюдение и информационно обслужване в метеорологията, хидрологията и геофизиката с цел намаляване на риска от бедствия, рационално използване и опазване на природните ресурси и изследване на климатичните промени“ Договор BG051PO001-3.3.06-0063.

(6) Заплащанията на услугите по договора се извършват по банков път или в брой в лева ежемесечно в срок до 15 работни дни след представяне от Изпълнителя на фактура и/или протокол за издадените и получените от Възложителя самолетни билети, фактура за таксата обслужване и копие от приемо-предавателен протокол подписан по реда на чл. 12.

(7) Изпълнителят трябва да осигури възможност за заплащане на самолетни билети (цялостно или частично) и в друга валута, както и комбинирано (лева плюс валута) при спазване на законовите изисквания в Република България.

### III. СРОК НА ДОГОВОРА. СРОКОВЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

Чл. 4. (1) Настоящият договор влиза в сила от датата на неговото подписване и се прекратява в срок до 31.10.2015 г. или до достигане на сумата по него, както и ако договорът се прекрати на някое от основанията, посочени в чл. 23, т. 4, чл. 22, ал. 1, т. 2 или чл. 22, ал. 1, т. 3.

(2) Подаването на заявки с искане на цени на самолетни билети от Възложителя към Изпълнителя, сроковете за отговор на тези заявки, направата и потвърждаването на резервация, сроковете за издаване и получаване на самолетен билет са съгласно техническото задание на Възложителя (приложение № 1 към договора).

### IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ



Чл. 5. Възложителят:

а/ има право да подава заявки до Изпълнителя с искане на цени на самолетни билети, да изисква и потвърждава резервации, да одобрява варианти на пътуване и да получава самолетни билети съгласно условията на техническото задание за възлагане на поръчката;

б/ е длъжен да заплаща на Изпълнителя стойността на предоставените услуги по договора при условията и в сроковете на чл. 3 от договора;

в/ е длъжен да осигури на Изпълнителя информацията, необходима му за качествено извършване на услугите по предмета на договора.

Чл. 6. Възложителят приема издадения от Изпълнителя самолетен билет след проверка на билета, сверяване със заявката на Възложителя, потвърдената резервация и искането за издаване на самолетен билет, както и след сверяване на издадения билет с изискванията и условията на техническото задание за възлагане на поръчката, офертата на Изпълнителя и условията на настоящия договор. При предаването на издадения билет и съответната фактура или протокол за билета, вкл. и фактура за таксата обслужване, Възложителят и Изпълнителят подписват приемо-предавателен протокол, изготвен от Изпълнителя съгласно чл. 12.

Чл. 7. Възложителят упълномощава длъжностно лице, посочено в чл. 27, ал. 2, което има право да изпраща/съобщава заявки на Изпълнителя с искания за цени на пътувания, да изисква и потвърждава резервации, да изисква издаването на самолетни билети, да получава издадените билети, да подписва счетоводните и други документи във връзка с изпълнението на договора. Упълномощеното лице полага подпис и върху екземплярите от документите, оставащи за Изпълнителя. При промяна на упълномощеното лице, Възложителят е длъжен своевременно да уведоми Изпълнителя.

Чл. 8. Възложителят има право да получи пълно, точно и качествено изпълнение на предмета на договора.

Чл. 9. (1) По всяко време на изпълнение на договора Възложителят има право да изисква от Изпълнителя информация за официално оповестената цена (т.е. за достъпните за масовия потребител въздухоплавателни тарифа и такси, предлагани или публикувани под всякаква форма, включително по Интернет), на която офертиран или закупен самолетен билет е продаван от съответната авиокомпания в същия ден и час за съответната класа.

(2) По всяко време на изпълнението на договора Възложителят, в определен от него срок, може да изисква от Изпълнителя да представи доказателства за правото му да резервира, издава и продава самолетни билети на посочените от Изпълнителя в т. 4 от Техническото предложение за изпълнение на поръчката авиокомпаниии.

Чл. 10. (1) Изпълнителят се задължава:

а) да осигури възможност за приемане на заявки от Възложителя за осигуряване на самолетни билети по предмета на поръчката, да обработва тези заявки, да предлага варианти на пътуване икономична и бизнес класа, най-ниска цена за класа, с предлагане на минимум два варианта за пътуване, съдържащи най-ниските налични на пазара крайни цени, предлагани от авиокомпаниии към момента на представяне на вариантите за пътуване включително вземайки предвид най-ниските специални цени и отстъпки на авиокомпаниите, валидни към датите на пътуването, да прави и потвърждава резервации, да издава самолетни билети, да предоставя издадените самолетни билети на Възложителя и да изпълнява всички други дейности по предмета на поръчката съгласно изискванията и условията на техническото задание за възлагане на поръчката, техническата и ценова оферти на Изпълнителя.

б) при поискване от Възложителя да доставя издадените /готовите/ самолетни билети, фактури, приемо-предавателни протоколи и други документи до адреса на Възложителя - Република България, гр. София, НИМХ-БАН, бул. "Цариградско шосе" № 66 за своя сметка;

в) да осигурява заявените от Възложителя самолетни билети по предмета на договора в сроковете посочени в чл. 4.

г) да осигурява самолетни билети, свободни от право или претенция на трето лице, независимо дали правото съществува или само се претендира;



д) да предоставя допълнителни документи към билетите, когато такива се предоставят от авиокомпанията;

е) да не използва информация, станала му известна при изпълнение на задълженията му по настоящия договор с цел да облагодетелства себе си или трети лица;

ж) при изпълнение на задълженията си по този договор да спазва изискванията на действащите в Република България нормативни актове, включително и правото на Европейския съюз, отнасящи се до предмета на договора.

з) да осигурява защита на личните данни на физическите лица, на които издава самолетни билети.

и) ежемесечно до 10-то число да представя на възложителя отчет за издадените билети през предходния месец, включващ единична и обща стойност на билетите както и общата сума на издадените билети, включително такса обслужване и други разходи от началото на действие на договора. Така изготвеният отчет се изпраща от Изпълнителя до Възложителя по електронна поща, а при поискване от Възложителя се предоставя и на хартиен носител.

й) да поддържа точно и систематизирано деловодство, счетоводство и отчетност във връзка с извършваните дейности по предмета на договора.

к) да съдейства на Възложителя за възстановяване на суми при изцяло или частично неизползване на самолетни билети.

(2) Изпълнителят носи отговорност за точното и законосъобразното изпълнение на извършваните от него дейности по този договор.

Чл. 11. (1) Изпълнителят упълномощава лица за контакт с данни за контакт посочени в чл. 27, ал. 2, които лица имат право да получават заявки от Възложителя за самолетни билети, да правят и променят резервации, да издават и предоставят на Възложителя самолетни билети, да издават и подписват фактури и други документи във връзка с изпълнението на договора, както и да изпълняват останалите дейности посочени в техническото задание за възлагане на поръчката.

(2) Изпълнителят се задължава, когато е необходимо, да осигури заместващи лица на лицата по ал. 1 с подходяща квалификация, умения и професионален опит.

Чл. 12. Възложителят и Изпълнителят подписват приемо-предавателен протокол за вида, количеството и цената на издадените билети и получената фактура от Възложителя, който протокол се изготвя от Изпълнителя. Това изискване не се прилага в случаите когато Възложителят е подписал протокола или фактурата за издадените и получени самолетни билети и фактурата за такса обслужване.

Чл. 13. Изпълнителят има право да получи възнаграждение за извършените от него услуги по този договор в размера и в сроковете, определени с настоящия договор.

## **V. НЕУСТОЙКИ И САНКЦИИ. ОТГОВОРНОСТИ.**

Чл. 14. (1) При неспазване на сроковете за отговор на заявка на Възложителя, съдържаща искане на цена на самолетен билет, на сроковете за издаване на самолетен билет, както и на другите срокове определени в техническото задание за възлагане на поръчката, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер на 5 /пет/ на сто от стойността на такса обслужване без включен ДДС за всеки просрочен час, но не повече от 60 на сто от същата стойност. Възложителят има право да прихване дължимата от Изпълнителя неустойка за забавено изпълнение от стойността на дължимата сума на Изпълнителя.

(2) За вреди над уговорената неустойка по ал. 1 Възложителят може да търси обезщетение по общия ред.

(3) При неизпълнение на дадена поръчка за издаване/осигуряване на самолетен билет (след потвърдена резервация от Възложителя) в резултат на което пътуването не е осъществено, Изпълнителят дължи на Възложителя неустойка в размер два пъти стойността на конкретната поръчка.

(4) В случаите, когато поради закъснение или неточно изпълнение на поръчката за издаване/осигуряване на самолетен билет (след потвърдена резервация от Възложителя) същата е станала безполезна за Възложителя, Изпълнителят дължи неустойка в размер

15.12.2020



един път стойността на конкретната поръчка, като плащане от страна на Възложителя за тази поръчка не се дължи.

Чл. 15. В случай на забавено плащане след срока по чл. 3, ал. 6, Възложителят дължи на Изпълнителя неустойка в размер на законната лихва върху дължимата сума за всеки ден закъснение, но не повече от 10 на сто от стойността на дължимата сума без включен ДДС.

Чл. 16. Страните по договора не дължат обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, ако те са причинени в резултат на непреодолима сила.

Чл. 17. Изпълнителят носи отговорност за нанесените на Възложителя вреди, изразяващи се в претърпени загуби и пропуснати ползи, от свои виновни действия или бездействия.

## VI. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

Чл. 18. (1) Страните се освобождават от отговорност за частично или пълно неизпълнение на задълженията по настоящия договор, ако това се явява следствие от появата на непреодолима сила, като: пожар, земетресение, наводнение, бедствия и други подобни. Страните не носят отговорност за неизпълнение поради непредвидени обстоятелства от извънреден и обективен характер, възникнали след сключването на договора, независимо от волята и дължимата грижа на страните, които не са могли да бъдат предвидени и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

Непреодолимата сила следва да бъде доказана с акт на държавен или общински орган или с удостоверение/сертификат за форсмажор издадено от БТПП (Българска търговско промишлена палата).

(2) Някоя от страните не може да се освободи от отговорност, ако е била в забава или не е информирала другата страна за възникването на непредвидените обстоятелства или непреодолимата сила.

(3) Страната, която се намира в невъзможност да изпълнява задълженията си по този договор поради непредвидени обстоятелства или непреодолима сила, е длъжна незабавно:

1. Да уведоми писмено другата страна за това в какво се състоят непредвидените обстоятелства или непреодолимата сила и какви са възможните последици от тях, за предполагаемото им времетраене, както и за всяка промяна в съобщените обстоятелства.

2. Да положи всички разумни усилия, за да избегне, отстрани или ограничи до минимум понесените вреди и загуби за другата страна.

(4) Докато траят непредвидените обстоятелства или непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира, доколкото то не може да бъде изпълнено по алтернативен начин, чрез полагане на всички разумни грижи.

(5) Не може да се позовава на непредвидени обстоятелства или непреодолима сила онази страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнението на договора.

(6) Липсата на парични средства не може под никакъв предтекст да бъде основание за отказ или невъзможност за изпълнение на задълженията по настоящия договор.

(7) Определено събитие не може да се квалифицира като „непредвидено обстоятелство“ или непреодолима сила, ако:

1. Ефектът от това събитие е могъл да се избегне, ако някоя от страните е изпълнявала добросъвестно задълженията си по този договор.

2. Ефектът от това събитие е могъл да бъде избегнат или намален с полагането на необходимото от страната старание в разумна степен.

(8) В случай, че непреодолимата сила продължи повече от 45 календарни дни и няма признаци за скорошното ѝ преустановяване, всяка от страните може да прекрати договора с писмено предизвестие до другата страна.

## VII. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

В. Н. ... Q



Чл. 19. Възложителят няма право да разкрива информация, предоставена му от Изпълнителя, посочена от него като конфиденциална по отношение на технически или търговски тайни, с изключение на случаите по чл. 44 от ЗОП и чл. 73, ал. 4 от ЗОП.

Чл. 20. Изпълнителят няма право без предварителното писмено съгласие на Възложителя да разкрива по какъвто и да е начин и под каквато и да е форма договора или част от него и всякаква информация, свързана с изпълнението му на трети лица.

Чл. 21. След приключване или прекратяване на договора, Изпълнителят е длъжен да върне на Възложителя всички получени от Възложителя или други упълномощени от Възложителя лица във връзка с изпълнението на договора документи и данни, включително всички копия, направени от тях, и съответните компютърни файлове. Това не се отнася до документите удостоверяващи изпълнението на договора, счетоводни и други документи, които се съхраняват по ред, изрично предвиден в закони и нормативни актове - за такива документи важи само изискването за конфиденциалност.

## **VIII. УСЛОВИЯ ЗА ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

Чл. 22. (1) Настоящият договор се прекратява:

1. От Възложителя с писмено предизвестие до Изпълнителя при достигане на сумата от 13 178лв. без ДДС.

(2) При прекратяване на договора по ал. 1 и чл. 23, т. 4, Възложителят не дължи неустойки или обезщетения на Изпълнителя, а дължи само стойността на извършената до момента на прекратяване на договора услуга, доказана със съответните протоколи, фактури и други документи.

Чл. 23. Настоящият договор може да бъде прекратен:

1. по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма;

2. преди изтичане срока на договора при виновно неизпълнение на задълженията на една от страните по договора с 10 (десет) диевно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна.

3. от страна на Възложителя с писмено предизвестие, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни своите задължения.

4. от страна на Възложителя без предизвестие:

- при системно неспазване (най-малко три пъти) на сроковете за отговор на заявка на Възложителя, съдържаща искане на цена на самолетен билет, на сроковете за издаване на самолетен билет, както и на другите срокове определени в техническото задание за възлагане на поръчката.

- когато Изпълнителят за трети път представи оферти и варианти за пътуване, които не отговарят на изискванията на техническото задание за възлагане на поръчката по отношение на най-ниските възможни тарифи и цени на пазара за конкретните дати и най-ниска цена за класа – икономична и бизнес класа.

- в случай, че Изпълнителят по каквато и да е причина бъде лишен от правото да упражнява дейността си съгласно законодателството на държавата, в която е извършено нарушението, или трайно загуби фактическата и/или правна възможност да изпълнява задълженията си по договора.

## **IX. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

Чл. 24. За всеки спор относно съществуването и действието на сключения договор или във връзка с неговото нарушаване, включително спорове и разногласия относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му, както и за всички въпроси, неуредени в този договор, се прилага българското право, като страните уреждат отношенията си в дух на добра воля с двустранни писмени споразумения в рамките на закона. При непостигане на съгласие спорът се отнася за решаване пред компетентния съд.

Всичко... 2



Чл. 25. За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки, Закона за задълженията и договорите и другите действащи нормативни актове на българското право.

Чл. 26. Нищожността на някоя клауза от договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

Чл. 27. (1) Валидни адреси, на които страните ще изпращат и получават съобщения във връзка с изпълнението на този договор, с изключение на случите по чл. 7 и чл. 11, ал. 1, са следните:

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

проф. д-р Христомир Брънзов –  
Директор на НИМХ-БАН  
Адрес: НИМХ-БАН, РБългария,  
гр. София 1784,  
бул. "Цариградско шосе" № 66,  
тел./факс 02 / 988 03 80  
Е-поща: office@meteo.bg

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

Евгения Манолова  
Управител на АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД  
Адрес: гр. София, ул. „Сердика“ № 22, офис 8  
Тел. / факс: 02/ 981 99 93, 02/ 980 18 16  
Е-поща: [admin@atlas-travels.net](mailto:admin@atlas-travels.net)

(2) Упълномощените лица и валидни адреси, на които страните ще изпращат и получават съобщения във връзка с чл. 7 и чл. 11, ал. 1, са следните:

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

доц. д-р Татяна Спасова –  
р-л сектор „МД“ - GSM 0888145469  
Tatiana.Spassova@meteo.bg

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

Илиана Лекова – експерт  
Бонония Цанова – експерт  
GSM 0888 370 107 , 02/ 981 99 93  
[ticket@atlas-travels.net](mailto:ticket@atlas-travels.net)

(3) Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор, с изключение на случите по чл. 7 и чл. 11, ал. 1 са валидни, ако са направени в писмена форма, включително и по факса.

Чл. 28. Всяка една от страните е длъжна да уведоми писмено другата страна при промяна на посочения ѝ адрес или данни за кореспонденция съгласно чл. 27, ал. 1 и ал. 2 като в противен случай, съобщението изпратено на стар адрес, електронна поща или факс ще се счита за получено със съответните последици от това.

Чл. 29. В случай на преобразуване или закриване на Възложителя или Изпълнителя, юридическите лица - техни правоприменници, са обвързани с този договор.

Чл. 30. Настоящият договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

Чл. 31. (1) Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

1. Приложение № 1: Техническата оферта на Изпълнителя.

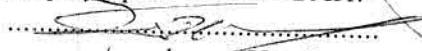
2. Приложение № 2: Ценова оферта на Изпълнителя, представени по процедурата, ако е приложимо:

-документи за и от подизпълнителите и ако е приложимо други документи.

(2) Допълнителни споразумения към договора имат превес над документа, който променят.

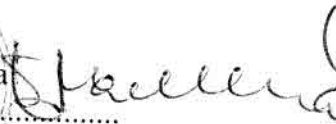
**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ :**

Директор на НИМХ-БАН:

  
/проф. д-р Хр. Брънзов/

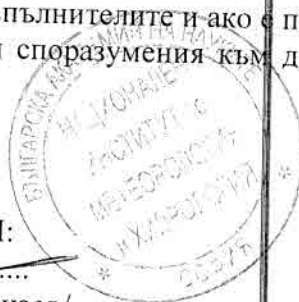
**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ :**

Управител:

Евгения Манолова  
Име.....

Гл. счетоводител:

  
/М.Милenkова/





**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА  
/ТЕХНИЧЕСКА ОФЕРТА/**

До Директора  
на НИМХ-БАН  
гр. София, бул. "Цариградско шосе" № 66

Уважаеми г-н Директор,

След запознаване с условията за участие в обявената от Вас обществена поръчка чрез публична покана по реда на глава осма „а“ от Закона за обществените поръчки (ЗОП) с предмет: „Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина на служители на Национален институт по метеорология и хидрология – БАН /НИМХ-БАН/”,

ние: АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД /изписва се името на участника/ с ЕИК / БУЛСТАТ код 130026450 със седалище и адрес на управление гр. София, бул. Симеоновско шосе 276, телефон, факс и електронна поща за кореспонденция: 02/ 981 99 93, 02/ 980 18 16 ; [admin@atlas-travels.net](mailto:admin@atlas-travels.net)

представяме нашето предложение (техническа оферта) за изпълнение на поръчката.

Приемаме изискванията на възложителя, съгласно публичната покана и предлагаме да изпълним поръчката, при следните условия:

1. Декларираме, че имаме възможност да започнем изпълнението на поръчката след подписване на договора от двете страни.

2. Декларираме съгласието си да изпълняваме поръчката и да осигуряваме самолетни билети за Възложителя – НИМХ-БАН, при посочените в техническото задание и в проекта на договор срокове и условия. Декларираме, че нашето техническо и ценово предложение отговаря на всички поставени изисквания от Възложителя.

3. Приемаме условията в проекта на договор, посочени в Приложение № 6 от документацията за участие.

4. Декларираме, че авиокомпаниите на които имаме право да резервирам и продавам самолетни билети не фигурират в Списъка на авиокомпаниите, забранени на територията на Европейския съюз към датата, определена като краен срок за получаване на офертите.

5. Настоящата техническа оферта е валидна за срок от 90 (деветдесет) календарни дни, считано от датата, определена като краен срок за получаване на офертите. Ако бъдем определени за изпълнител, настоящата техническа оферта ще остане обвързваща за нас, при сключването на договор.

6. Други предложения и/или условия за изпълнение на поръчката:

Координацията на изпълнението на дейностите се осъществява от определен от Възложителя служител/и. Атлас Травелс ЕООД също определя минимум трима свои представители за осъществяване на дейностите по изпълнение на поръчката.

Качеството на предоставяните услуги отговаря на изискванията на действащата нормативна уредба и законодателство.



Място на изпълнение на поръчката/ доставката – билетите и всички останали документи се доставят в сградата на Възложителя или на друг посочен от него адрес, вкл. електронна поща.

Атлас Травелс ЕООД осигурява възможност за приемане и изпълнение на заявки за самолетни билети и съпътстващи ги услуги при работно време, съобразено с това на Възложителя – от 08.30-19.00ч., от понеделник до петък, както и в извънредни случаи в почивни и празнични дни или през нощта, както и в извънработно време. За целта Атлас Травелс ЕООД предоставя на Възложителя самостоятелен e-mail адрес на сървъра на Атлас Травелс ЕООД, директна телефонна линия – мобилна, с 24ч. обслужване само за заявки на Възложителя и продуктът Виртуален офис – 24 часов достъп до e-mail, резервационна система и денонощно дежурен служител на Атлас Травелс ЕООД, който приема, изпълнява и доставя всички услуги на Възложителя в неработни дни, през нощта и в извънработно време. Продуктът „Виртуален офис“ – гореща линия за приемане на поръчки 24ч. в денонощието, вкл. в извънработно време, почивни дни, официални празници, форсмажорни обстоятелства, които по съдържание е дежурен служител на АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД, оборудван с преносим компютър, високоскоростен мобилен интернет, инсталирана резервационна система, достъп до електронната поща и нарочен мобилен телефон, служебен транспорт, като при необходимост осигуряват възможност за бърза реакция на служителите на АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД. Служителят може да извърши промени в съществуваща резервация/ билет/ хотелска резервация или да създаде нова такава, включително да издаде съответните превозни документи и отчетни документи.

Атлас Травелс ЕООД предлага билети само на въздушни превозвачи, които отговарят на изискванията на законодателството на Р. България и правото на Европейския съюз за извършване на въздухоплавателни услуги – като наличие на валиден лиценз, свидетелства и всички други документи за упрежняване на съответната дейност, документи за задължителни застраховки и др.

Атлас Травелс ЕООД не предлага варианти за пътуване и оферти, включващи полети на авиокомпаниите, на които е забранено да летят в европейското въздушно пространство поради недостатъчно ниво на сигурност.

Атлас Травелс ЕООД декларира възможност и готовност да покрива всички заявени дестинации от Възложителя, на територията на целия свят.

В случай на извънредни обстоятелства, възникнали след закупуването на самолетния билет, непозволяващи осъществяването на полет за съответното пътуване, Атлас Травелс ЕООД уведомява незабавно Възложителя и съдейства за възстановяване на стойността на билета/билетите или за безплатното им премаршрутиране чрез съгласуване с авиокомпанията, чиито полет няма да бъде осъществен, както и по всички други възможни професионални методи.

Атлас Травелс ЕООД гарантира конфиденциалност – вкл. Защита на личните данни, на извършваните пътувания – пътници, дати, маршрути, превозвачи и др. и не разкрива никаква информация пред трети лица. Атлас Травелс ЕООД е администратор на личните данни съгласно действащото законодателство и спазва стриктно разпоредбите както на нормативната уредба, така и на системата за управление на качеството ISO 9001:2008 и системата за сигурност на информацията ISO/IEC 27001:2005.

Атлас Травелс ЕООД предлага всички възможности за полети до основните дестинации на Възложителя в страната и в чужбина, както и до всички останали градове и дестинации в и извън Европа.

Доставката до Възложителя е за сметка на Атлас Травелс ЕООД.

Атлас Травелс ЕООД осигурява отделен e-мейл адрес в нашия сървар, предназначен само за заявки на Възложителя – .....@atlas-travels.com при желание от страна на Възложителя.

Атлас Травелс ЕООД осигурява директна телефонна линия – стационарна и мобилна, предназначена само за изпълнение на поръчката, която да бъде използвана за текуща комуникация и контрол от страна на възложителя, в допълнение към останалите телефонни линии към централата на изпълнителя.

Атлас Травелс ЕООД информира писмено Възложителя при сключване на договора за бонусните програми на авиокомпаниите. През срока на договора регулярно информираме Възложителя за други бонуси на авиокомпаниите и предлагани от тях промоционални цени на самолетни билети.

При извънредни обстоятелства (вкл. Влошени метеорологични условия) възникнали след закупуване от на самолетен билет, непозволяващи осъществяването на съответния полет, Атлас Травелс ЕООД се задължава да уведоми незабавно възложителя и да осигури билет със същата или с друга авиокомпания като се съобрази с изискванията на Възложителя.

При заявка за резервация на самолетни билети Атлас Травелс ЕООД предоставя информация на Възложителя за визовите изисквания на държавата, до която се извършва пътуването при заявка от страна на Възложителя.

Политика по пътуванията на Възложителя и пътнически профили – Атлас Травелс ЕООД ще предостави на Възложителя във вид на компютърен файл политиката по пътуванията на Възложителя, която изпълнителя ще заложи в резервационната система за стриктно спазване от служителите на изпълнителя. Услугата пътнически профил на често пътуващите служители: по образец, съдържа данни за предпочитани места, храна, номера за участие в бонусните програми на различните превозвачи и др., с оглед осигуряване на максимален комфорт и избягване на недоразумения и недоволство от страна на пътуващите. По този начин ще предложим максимално високо качество на услугите за пътуванията на служителите на Възложителя.



Осигуряване на персонални отговорници от страна на Атлас Травелс ЕООД – предимства: познаване изискванията на конкретните клиенти в детайли, бърза и правилна реакция, канализиране на контактите и правилно насочване и обработване на потоците информация.

Атлас Травелс ЕООД осигурява на най-икономичен превозвач, когато маршрутите са комбинирани. Атлас Травелс ЕООД предлага възможност за осигуряване на най-ниска цена при комбинация на повече от един превозвач. Атлас Травелс ЕООД предлага най-ниска цена при комбинация на еднопосочни билети, когато сумарната цена е по-ниска от цената на двупосочния билет за същото пътуване.

Атлас Травелс ЕООД предоставя метода „незабавен тикетинг“, при твърда поръчка, като гарантира минимално възможната към дадения момент тарифа, в рамките на изискванията на възложителя и наличните места/ класи за съответните полети/ превозвачи.

Атлас Травелс ЕООД осигурява поевтиняване на себестойността на самолетния билет чрез ежедневно многократно проследяване на наличността на свободни места по заявени нетикетирани към момента самолетни резервации при пътувания на служителите на Възложителя.

Атлас Травелс ЕООД предлага услугата изпращане на кратко текстово съобщение чрез резервационната система Амадеус до мобилните телефони на пътуващите за настъпили промени в условията на полета преди и след започване на пътуването – предефинирано съобщение с полетни, хотелски, рент-а-кар сегменти от резервация.

В своята работа Атлас Травелс ЕООД прилага стриктно принципа на пълна дискретност и конфиденциалност по отношение на поверените ни планове за пътуване или почивка от страна на клиентите ни, което с пълна сила ще се прилага и спрямо личните и служебни пътувания на служители на Възложителя, членове на семействата им и техни близки

Атлас Травелс ЕООД ще придвижва възникналите рекламации от всякакъв характер, насочени към превозвачите – нарушени права по самия превоз, лошо обслужване, загубени/ повредени багажи и др. В случай че сме извършили резервация/ продажба на хотел, рент-а-кар, ЖП, ферибот или друга наземна услуга, поемаме ангажимента да съдействаме и за съответните рекламации.

Атлас Травелс ЕООД периодично предоставя пълна статистическа информация за броя на ползваните самолетни билети при заявка на възложителя – общо и по дестинации, обем на продажбите, сравнения по месеци и по години.

Атлас Травелс ЕООД осигурява автоматично изпращане на самолетни, хотелски и рент-а-кар резервации от Амадеус на е-майл адрес на пътника.

Атлас Травелс ЕООД осигурява съдействие за промяна на полет при нереализиран полет поради лоши метеорологични условия при служебните пътувания на служителите на Възложителя.

Атлас Травелс ЕООД осигурява възможност за безплатно он-лайн чекиране на всички превозвачи, които предлагат тази услуга, за пътници и багаж 24ч. преди полет за служебните пътувания на служителите на Възложителя.

Атлас Травелс ЕООД следи всички промени в ИАТА резолюциите, касаещи правата на пътниците, както и Монреалската или Варшавската Конвенции, касаещи условията на Договора между авиопревозвача и пътника и има ангажимент да информира своевременно Възложителя и неговите служители за правата на пътниците, възможните обезщетения, условията по Договора и всички детайли, гарантиращи защитата на правата на потребителите.

Атлас Травелс ЕООД гарантира изпълнението на своите ангажименти по така предложената концепция за организация на работата по изпълнение на Техническото задание.

/ВНИМАНИЕ: Участникът не може да прави предложения или да поставя условия, които противоречат или не съответстват на техническото задание за възлагане на поръчката или на проекта на договор. Неизпълнението на това изискване може да доведе до отстраняване на участника от по-нататъшно участие в процедурата/.

Дата: 02.04.2015 г.  
/дата на подписване/

Подпис и печат:.....  
/Евгения Манолова – управител /  
(име и длъжност)

Упълномощен да подпише предложението за и от името на: АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД /изписва се името на участника/ ЕВГЕНИЯ МАНОЛОВА – УПРАВИТЕЛ /изписва се името на упълномощеното лице и длъжността/



**ПРЕДЛАГАНА ЦЕНА ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА  
/ЦЕНОВА ОФЕРТА/**

До Директора  
на НИМХ-БАН  
гр. София, бул. "Цариградско шосе" № 66

Уважаеми г-н Директор,

След запознаване с условията за участие в обявената от Вас обществена поръчка чрез публична покана по реда на глава осма „а“ от Закона за обществените поръчки (ЗОП) с предмет: „Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина на служители на Национален институт по метеорология и хидрология – БАН /НИМХ-БАН/“,  
ние: АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД /изписва се името на участника/ с ЕИК / БУЛСТАТ код 130026450, със седалище и адрес на управление ГР. СОФИЯ , БУЛ. СИМЕОНОВСКО ШОСЕ 276 ., телефон, факс и електронна поща за кореспонденция: 02/ 981 99 93, 02/ 980 18 16, [admin@atlas-travels.net](mailto:admin@atlas-travels.net)

1. Предлагаме отстъпка от препоръчителната /максималната такса за обслужване за самолетни резервации:

**100 %** (посочва се в проценти)сто процента (словом)

Забележка: Попълвайки процента на отстъпка участникът следва да уточни кои от посочените в приложенията към ценовата оферта такси се прилагат за изчисляване на тази отстъпка.

2. Предлагаме освобождаване от дължащи се по тарифни условия глоби при смяна на датите на пътуване:

**100 %** (посочва се в проценти) сто процента (словом)

3. Предлагаме освобождаване в проценти от дължимите по тарифни условия глоби при анулиране на самолетни билети:

**100 %** (посочва се в проценти) сто процента (словом)

4. Предлагаме следните бонуси, преференции и облекчени условия за Възложителя:

1. Атлас Травелс ЕООД предлага **1 /един/ безплатен самолетен билет икономична класа до Европа при достигане на 13 100.00 лв., реализирани като оборот от стойността на самолетните билети . Възложителят заплаща по безплатния билет само летищните такси и другите задължителни такси.**
2. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи мин. 20 човека в размер на един безплатен билет при пътувания на служители на Възложителя с авиокомпани, представени в България като се заплащат само летищните такси по този безплатен билет.
3. Атлас Травелс ЕООД предлага отстъпка от цената на медицинска застраховка при пътувания в чужбина в размер на 30% от стойността на застраховката независимо от продължителността й.
4. Атлас Травелс ЕООД предлага отстъпка от цена рецепция за хотелско настаняване в България и чужбина – 10 %.
5. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на безплатно хотелско настаняване при реализиране на всеки двадесет хотелски настанявания /брой резервации/ в чужбина.



6. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на безплатно хотелско настаняване/ при реализиране на всеки двадесет хотелски настанявания /брой резервации/ в страната.
7. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус при мин. 35 човека в размер на един безплатен пътник при организиране на чартър.
8. АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус в размер на безплатен наем на автомобилпри реализиране на всеки 10 наема на автомобили /брой резервации/.
9. АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус/ при реализиране на всеки 10 наема на автобуси /брой резервации/.
10. АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус/ или отстъпка от стойността на 1 трансфер в размер на 150 лв. /сто и петдесет/ при реализиране на всеки 10 трансфери в страната.
11. АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД предлага бонус в размер на един безплатен двупосочен трансфер/ при реализиране на всеки 10 трансфери в чужбина.
12. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи за хотелско настаняване мин. 25 човека в размер на едно безплатно настаняване в рамките на групата на територията на Р България на база настаняване на един човек в двойна стая със закуска.
13. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи за пътувания в България мин. 35 човека в размер на един безплатен пътник в рамките на групата при организиране на пътувания в Р България.
14. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус за групи за пътувания в чужбина мин. 35 човека в размер на един безплатен пътник в рамките на групата при организиране на пътувания в чужбина.
15. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на един безплатен билет/ при реализиране на всеки 10 билета за железопътен транспорт.
16. Атлас Травелс ЕООД предлага бонус в размер на един безплатен билетпри реализиране на всеки 10 фериботни билети.
17. Атлас Травелс ЕООД предлага срок за възстановяване на Възложителя на сума по неизползвани билети – до 24 часа.
18. Атлас Травелс ЕООД не начислява такса обслужване за резервиране и продажба на допълнителни услуги – трансфери, регистрация за участие в събития в чужбина, визови услуги, кетеринг, наем на зали и оборудване, др.
19. Атлас Травелс ЕООД предлага късен чек-аут и ранен чек-ин при хотелско настаняване на служителите на Възложителя.
20. Атлас Травелс ЕООД предлага безплатно включване в програма за управление на разходите – cost management – с цел оптимизиране на разходите на Възложителя за самолетни билети, хотелско настаняване и др.
21. Атлас Травелс ЕООД предлага възможност за договаряне на 10 кг. допълнителен безплатен свръхбагаж за служебните пътувания на Възложителя по всеки тристранен договор.



22. Атлас Травелс ЕООД предлага договаряне и сключване на корпоративни тристранни договори с преференциални цени с авиокомпаниите, представени на българския пазар с цел намаляване на тарифите за превоз.
23. Атлас Травелс ЕООД предлага организиране на карго превози при преференциални цени, по-ниски от официалните тарифи на авиопревозвачите, както и възможност за превоз на свръх-багаж при преференциални условия при ползване на корпоративни цени при сключване на договор.
24. Атлас Травелс ЕООД предлага бесплатно съдействие за получаване на входни и транзитни визи.
25. Атлас Травелс ЕООД предлага бесплатно съдействие при загубен багаж – проследяване на багажа чрез системата на авиокомпанията, придвижване на всички рекламации и обезщетения.
26. Атлас Травелс ЕООД изпраща на Възложителя безплатен инфобюлетин с всички новости от авиокомпаниите и хотелите.
27. Атлас Травелс ЕООД работи с различни резервационни системи за резервиране и продажби на хотелски и допълнителни услуги и сравнява цените и условията на над 240 000 хотела в цял свят, 28 рент-а-кар компании с над 36000 офиси в цял свят.
28. Атлас Травелс ЕООД предлага подробна информация при всяка резервация – терминали, връзки между терминали и летища, минимално необходимо време за връзки между терминали, авиокомпаниите и летища. Подробната информация касае летищата и трансферите в цял свят, градовете, вкл. карти и схеми. Предлагаме и актуална информация за валутата и посолствата на Р България на територията на всяка страна при запитване от страна на Възложителя.
29. Атлас Травелс ЕООД гарантира място в самолета при резервация в последния момент.
30. Атлас Травелс ЕООД предлага безплатно предварително он-лайн чекиране на пътниците и изпращане на бордна карта на посочен имейл или мобилен телефон.
31. Атлас Травелс ЕООД предлага на Възложителя преференциални условия и до 10 % намаление на туристически пакети (почивки, екскурзии) за България и чужбина.
32. Атлас Травелс ЕООД предлага безплатна система за онлайн проверка на варианти за пътуване за самолетни билети.
33. Атлас Травелс ЕООД предлага преференциални цени за лични пътувания на семействата на служителите на Възложителя – за самолетни билети, хотелско настаняване, медицински застраховки, трансфери, рент а кар и др.
34. Всички предложени от АТЛАС ТРАВЕЛС ЕООД бонусни програми, специални тарифи и облекчени условия описани в настоящото предложение ще се доказват съгласно извършените обороти при изпълнение на дейностите по порчката, чрез издаване на справки и др. документи.

*[Handwritten signature]*



Ние сме съгласни валидността на нашето предложение да бъде ..... дни.  
считано от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за нас, като  
може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

**Приложение:** Писма от авиокомпаниите, с които участникът има сключен  
договор, в които е цитирана препоръчителната/максималната такса обслужване, актуална  
към датата на подаване на оферта и/или копие на валидни договори с авиокомпаниите, от  
които да е виден размерът на таксата за обслужване и срокът на договора.

Дата: 02.04.2015

Име и подпис : Евгения Манолова – Управител

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Evgeniya Manolova", is written over a faint circular stamp. The signature is fluid and cursive.